



賽馬會萬鈞毅智書院

支援非華語學生學習中文
及共建共融校園經驗分享

校本經驗分享



01

學校背景、撥款規劃

02

支援非華語學生有效學習中文

03

建構共融校園

04

學生學習成果

我們的學校



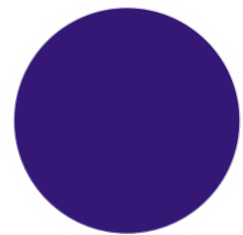
改善非華語學生的中文學與教



教育局由2014/15學年開始，為取錄較少非華語學生的學校(即1至9名或特殊學校少於6名)，提供撥款支援，以協助非華語學生克服學習中文作為第二語言的困難及建構共融校園。



在2019/20學年或以前，有關學校如有需要可向教育局申請每年5萬元的撥款。



本校自2014/15學年申請撥款，以課後中文支援及教材調適的主要方向以照顧非華語學生的學習需要。

撥款規劃-支援模式

課後中文學習小組



聘請校友為課後學習支援導師，以小組形式協助非華語學生進行課後輔導。

教材調適

姓名: _____ 班別: _____ () 日期: _____ 成績: _____

文言文閱讀練習

試把課文譯成白話文，在橫線上填上適當的答案。

課文	選擇答案
①孟德，字鶴舉，相州潁川人也。生時，	生: (1) 生命 (2) 出生
品端，表字 顯聖，是相州 潁川 人。他() 時，	顯: (1) 天顯 (2) 孔聖
有一隻像() 的大鳥，在屋子的上空一邊飛一邊鳴叫。	顯: (1) 天顯 (2) 孔聖
周以鳥名。永樂月，河決內黃，水甚至。	顯: (1) 天顯 (2) 孔聖
() 就用「鳥」來作他的名字。品端後來到() 時，曾居住於顯聖山。洪水退到涇河，	顯: (1) 天顯 (2) 孔聖
母姓氏。品端少喜書，中， 衡洛 流而下。	顯: (1) 天顯 (2) 孔聖
他的母親顯氏曾住在() 裏，衡洛流而下，	顯: (1) 天顯 (2) 孔聖

聘請教學助理，設計校本調適教材（文言文、文化專題），以照顧學習的多樣性。

購置教材



購買適合非華語學生閱讀的圖書及教材

成效



課後小組支援進一步照顧非華語學生學習「中文作為第二語言」的需要。



教材調適能鞏固非華語學生的語文基礎，由淺入深，幫助非華語學生解決學習中文的困難。

2020/2021

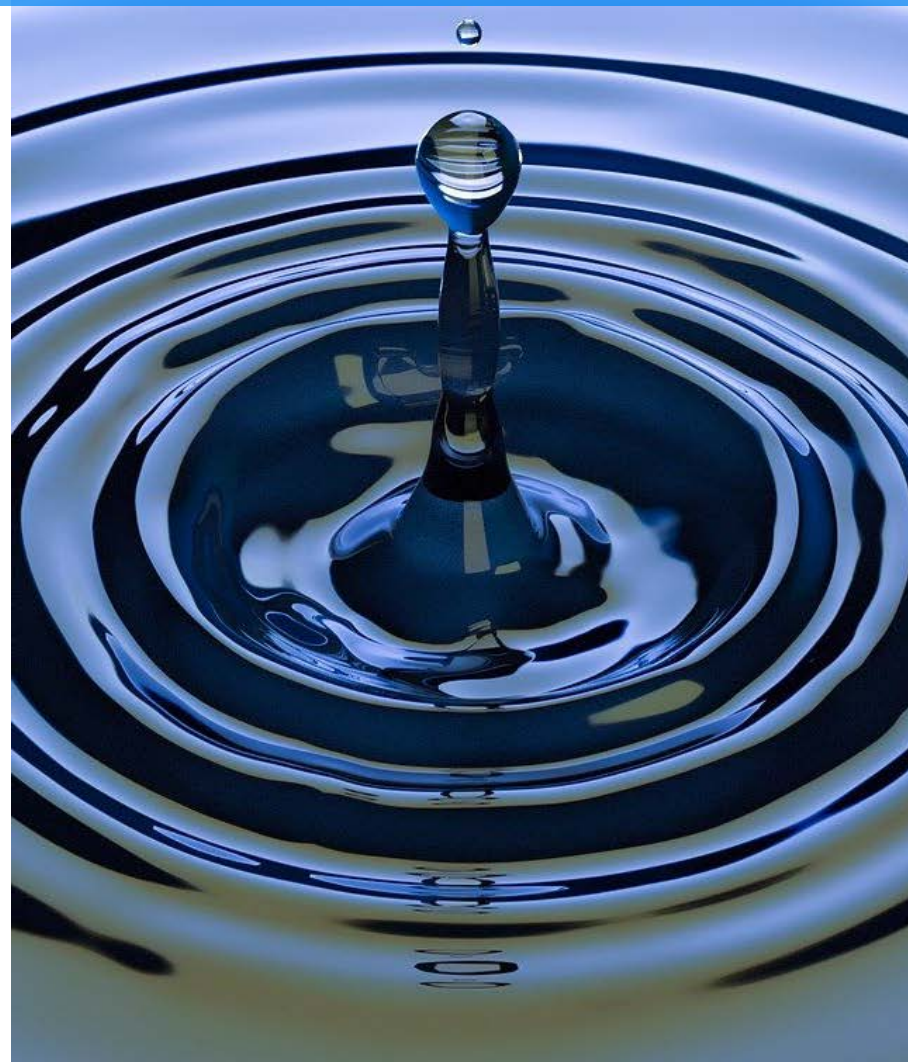
錄取 1 至 9 名非華語學生的普通學校

非華語學生人數	全年額外撥款 (元)
1 - 5	15萬
6 - 9	30萬

非華語學生學校 額外撥款

學校可根據校本情況，運用額外撥款：

- 聘請額外教師 / 教學助理
- 僱用專業服務及購買教學資源
- 在課堂上提供額外支援 → 例如在部分中文課堂進行抽離學習、分組 / 小組學習等
- 提供課後中文學習支援





利用不同形式 支援非華語學生學習中文

中文科課堂支援

● 抽離學習

● 小組學習

● 支援教學

課後支援

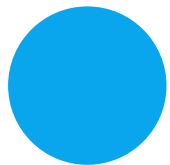
● 中文學習小組

● 功課輔導

● 應試技巧訓練



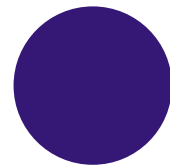
設計合適教材，照顧學習差異



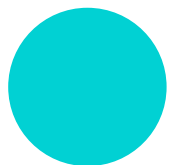
文言閱讀



寫作框架



說話訓練



閱讀應試技巧



仿作訓練



應試筆記



教材示例-文言閱讀



《岳飛之少年時代》 佚名

姓名：_____ 班別：_____（ ） 日期：_____ 成績：_____

文言文語譯練習

試把課文譯成白話文，在橫線上填上適當的答案。

課文	選擇答案
①<u>岳飛</u>，字<u>鵬舉</u>，<u>相州湯陰</u>人也。<u>生時</u>， <u>岳飛</u>，表字 <u>鵬舉</u>，是<u>相州 湯陰縣</u>人。他（ ） 時， <u>有 大 禽 若 鵠</u>，<u>飛 鳴 室 上</u>， 有一隻像（ ）的大鳥，在屋子的上空一邊 飛一邊鳴叫， <u>因以為名</u>。 <u>未彌月</u>，<u>河決內黃</u>，<u>水暴至</u>， （ ）就用「飛」來作他的名字。<u>岳飛</u>還未到 （ ）時，<u>黃河</u>在<u>內黃縣</u>決堤，洪水猛烈湧到， <u>母姚氏</u>，抱飛坐<u>巨甕</u>中， <u>衝濤</u> 流而下，	生： (1) 生命 (2) 出生 鵠： (1) 天鵝 (2) 孔雀 因： (1) 因為 (2) 因此 彌月： (1) 滿月 (2) 月圓



教材示例-文言閱讀



《六國論》 蘇洵

姓名：_____班別：_____()日期：_____成績：_____

文言文語譯練習

試把課文譯成白話文,在橫線上填上適當的答案。

課文	選擇答案
①六國破滅，非兵不利，戰不善，弊在賂秦。 六國滅亡的原因，並非兵器的不夠銳利，戰術不夠（ ），弊病在於割讓土地賄賂秦國，	善： (1) 擅長 (2) 善良
賂秦而力虧，破滅之道也。 把土地割讓給秦，而（ ）了自己的國力，這就是破敗滅亡的主要原因所在啊！	虧： (1) 耗損 (2) 交出
或曰：「六國互喪，率賂秦耶？」 有人說：「六國相繼滅亡，難道（ ）因為賄賂秦國嗎？」	率： (1) 率領 (2) 都是
曰：「不賂者以賂者喪。」蓋失強援，不能獨完，故曰「弊在賂秦」也。 我回答：「不割地求和的國家，因為割地求和的國家而滅亡，因為失去強大鄰國的支援，便無法單獨（ ）自己的國家，所以說弊病出在於割地求和賄賂秦國上。」	完： (1) 完結 (2) 保全

教材示例-閱讀技巧



3. 承上題，對「他」而言，為什麼「回家的路雖長總不比人生路漫長」？試就「他」孤單落寞的心情分析說明。(4分)

【提示：從第九段找出與回家的路有關的描述】

描述：

【提示：「回家的路」是指什麼？】

【提示：「他」的人生是怎樣的？】【第一、二及八段】

【提示：「人生的路」是指什麼？】

【提示：分析那條路更漫長】

終點：	終點：
孤寂：	孤寂：
完結：	完結：

教材示例-仿作訓練



姓名：_____ 班別：_____() 日期：_____

試參考原文句子的修辭手法或運用方框內的字詞，仿作新句子。

➤ 練習修辭手法和用詞

原文	仿作
一條一條飛天金蛇， 前仆後繼 ，噴泉般激濺，金亮的蛇頭 滿溢力爭上游的意志 ，擺尾飛到半空「叭叭」爆破，化成傘狀的億萬金蝌蚪。 —《煙花港與夜廟街》（比擬）	
「啾—— 啾—— 啾——」三條金蛇從黑暗的海中高速游向天空。「叭——砰——嘯——」半空爆開了一朵朵金燦燦的菊花。 —《煙花港與夜廟街》（比喻）	
一個個討生活的小燈泡，每一夜，隨 夜幕低垂 而低垂，在鐵枝網架帳篷之間， 升起輝煌 的夜市。 —《煙花港與夜廟街》（借喻）	

教材示例-寫作框架



2017 寫作題二：

「足印」雖是平常事物，卻可以引起聯想，或牽動思緒，又或啟發思考。試以「足印」為題，就個人體會寫作文章一篇。

引入：指出「足印」的本質，可象徵成長中的軌跡/記憶

「足印」是_____，能令我們_____。
(用主題句交代**第一個論點**，指出「足印」的一個象徵意義以及對「足印」的感悟/有所啟發)
(解釋+例子/聯想)

「足印」是_____，能令我們_____。
(用主題句交代**第二個論點**，指出「足印」的一個象徵意義以及對「足印」的感悟/有所啟發)
(解釋+例子/聯想)

評估方法

適時評估
中文學習需要

《中國語文校內評估工具－非華語學生適用》

校內持續
評估

其他中國
語文資歷

DSE

建構共融校園·舉辦多元活動

中國文化活動

舉辦特色文化活動，讓非華語學生認識中國文化。例如文字藝術創作、中國茶藝體驗、戲曲文化欣賞。

愛閱讀計劃

鼓勵非華語學生閱讀不同主題的書籍。

參加校外比賽

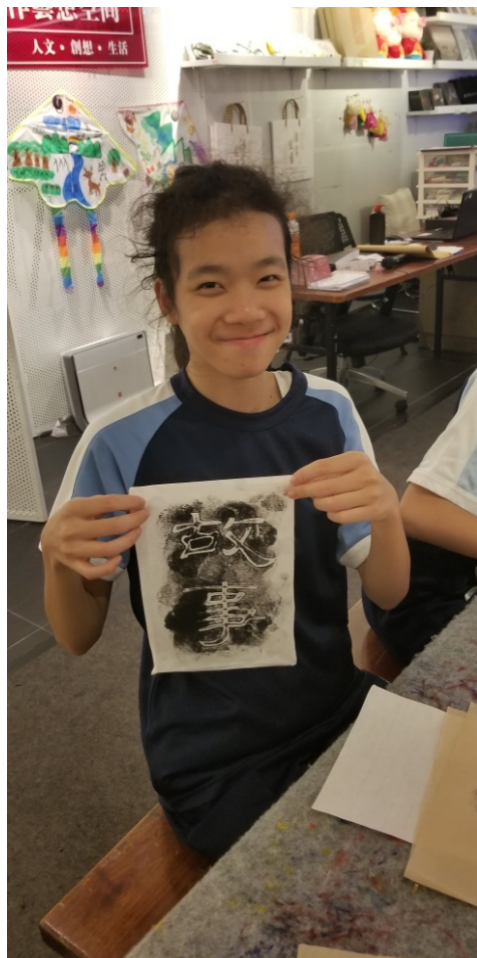
鼓勵非華語學生參加不同的比賽，例如：硬筆書法、徵文比賽。

翻譯服務

加強與非華語學生家長的溝通



建構共融校園·舉辦多元活動



「活字生香」
文字藝術創作



建構共融校園·舉辦多元活動



茶文化遊蹤



建構共融校園·舉辦多元活動



戲曲 文化欣賞



建構共融校園·舉辦多元活動

本地文化探索— 小巴牌創作



建構共融校園·舉辦多元活動



愛閱讀計劃— 非華語文化 閱讀日



賽馬會萬鈞毅智書院

非華語文化閱讀日 - 活動工作紙

姓名：安子杰

班別：三德(5)

日期：2-6-2022

一、請選取一本你感興趣的書籍，記錄當中有趣的文化內容。

書名： <u>學看天下小百科</u>	作者： <u>楊歌</u>
文化類別： ☐ 香港歷史文化 ☐ 香港飲食文化 ☐ 中國神話 ☐ 中國地域文化 ☐ 中國古代軍事文化 ☐ 中國志怪小說 ☐ 香港傳統習俗 ☐ 傳統節日 ☒ 其他： <u>百科</u>	
有趣內容概述： <u>中國麵食，李安多華美中令我更深刻的還是包餃子，餃子是中國傳統食品，又稱為水餃，大約南北朝時期，過年食餃子習俗，開始放始於明代，曾在除夕夜吃餃子。</u>	
你學到什麼文化知識？ <u>我學會各地都有自己的特色食品，如你有機會去外地，應該去品嚐當地美食，去融入當地文化。</u>	

學生學習成果

參加教育局2021-22非華語學生中文才藝比賽



2021/22

非華語學生中文才藝比賽
Chinese Talent Competition for
Non-Chinese Speaking Students

RUBINA NIAZ

賽馬會萬鈞毅智書院
Jockey Club Man Kwan EduYoung College

於比賽中表現良好，榮獲
has good performance in the competition and is awarded

寫作（高中組）
Writing (Senior Secondary)

季軍
2nd Runner-up

學生學習成果

參加教育局2021-22非華語學生中文才藝比賽



另外，有些人整天抱怨世界。
的確人生很艱難，世界有太多
不公平不美好，但只要學會感恩
，所有抱怨都不曾存在。例如：
我擁有生命、擁有家人、擁有大
自然。這些都是看似普通，但都
是人生的重要事物。只要我們學
會感恩身邊每一件小事，便能逐
漸感到人生的美好。即使我們日
後還有無數困難要面對，但學會
接受自己的情緒，感恩現在擁有
的一切，然後擺脫世俗價值觀跟
隨自己的心作出改變，你的世界
將會變得安靜，遠離煩惱。

2021/22

非華語學生中文才藝比賽
Chinese Talent Competition for
Non-Chinese Speaking Students

RUBINA NIAZ

賽馬會萬鈞毅智書院
Jockey Club Man Kwan EduYoung College

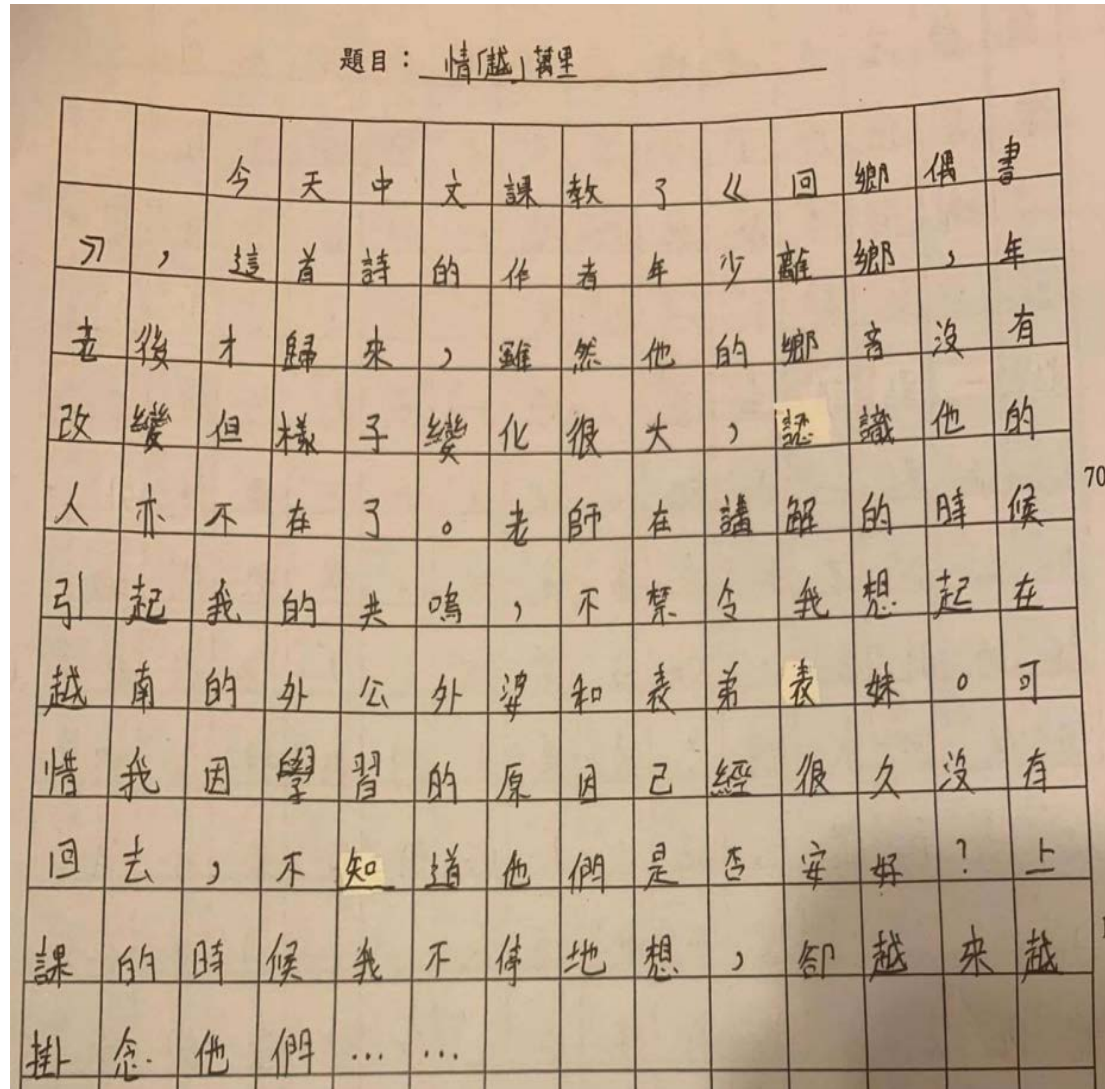
於比賽中表現良好，榮獲
has good performance in the competition and is awarded

寫作（高中組）
Writing (Senior Secondary)

季軍
2nd Runner-up

學生學習成果

參加教育局2021-22非華語學生中文才藝比賽



2021/22

非華語學生中文才藝比賽
Chinese Talent Competition for
Non-Chinese Speaking Students

KWOK ANGEL

賽馬會萬鈞毅智書院
Jockey Club Man Kwan EduYoung College

於比賽中表現良好，榮獲
has good performance in the competition and is awarded

寫作（初中組）
Writing (Junior Secondary)

優異
Merit

學生學習成果

參加非華語學生中文硬筆書法比賽

獎狀

2021-2022 學年
NCS 學生中文硬筆書法比賽

中學組

賽馬會萬鈞毅智書院

安子杰

榮獲

積極參與獎

特頒此獎狀以茲鼓勵

獎狀

2021-2022 學年
NCS 學生中文硬筆書法比賽

中學組

賽馬會萬鈞毅智書院

郭嘉兒

榮獲

積極參與獎

特頒此獎狀以茲鼓勵

獎狀

2021-2022 學年
NCS 學生中文硬筆書法比賽

中學組

賽馬會萬鈞毅智書院

白莎天

榮獲

積極參與獎

特頒此獎狀以茲鼓勵



學生學習成果

本校非華語學生參與IGCSE成績

有兩位同學分別考獲第9級、第8級

本校非華語學生參與DSE成績

有三位同學考獲2等

本校非華語學生出路

升讀本地大學及專上教育



學生學習成果



華加時同學：
最愛中國歷史科



就讀於本校的巴基斯坦族裔學生華加時能操流利廣東話，熱愛中國歷史，在文憑試考試中中史科考獲**3**等級別，並獲浸大副學士取錄，修讀歷史及香港研究。其後在嶺南大學歷史系完成大學學位課程，本學年投身教育界，正式成為一位小學教師。

人人可教·皆可成才



THANK YOU